

BAB 5

SIMPULAN DAN SARAN

5.1 Simpulan

Kegiatan praktik kerja dilakukan oleh penulis di Dinas Pemuda, Olahraga, Kebudayaan dan Pariwisata Kabupaten Banyumas, terhitung dari tanggal 4 Januari sampai 26 Maret 2022. Kegiatan pelaksanaan praktik kerja ini bertujuan untuk menerjemahkan brosur Museum Panglima Besar Jenderal Soedirman dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Mandarin. Sehingga dapat mempermudah wisatawan asing berbahasa Mandarin salah satunya asal Tiongkok, agar dapat memahami informasi yang terdapat dalam brosur serta membantu meningkatkan pelayanan wisata museum.

Dalam proses kegiatan penerjemahan brosur Panglima Besar Jenderal Soedirman, penulis melakukan tiga tahapan yaitu, tahap analisis, tahap pengalihan, dan tahap restrukturisasi. Selain itu penulis juga menggunakan metode komunikatif sebagai metode yang digunakan dalam kegiatan penerjemahan. Penulis menggunakan metode komunikatif karena penulis meyakini bahwa metode yang digunakan ini sesuai untuk menerjemahkan Bsu sedemikian rupa. Dengan menekankan isi/informasi dan juga makna kontekstual secara tepat, tanpa menambah, mengubah atau menghilangkan pesan penting yang terdapat dalam bahasa sumber. Hal tersebut dilakukan agar dapat menghasilkan efek yang sama antara pembaca bahasa sumber dengan pembaca bahasa sasaran. Metode ini juga dapat membantu untuk memudahkan penulis selama proses penerjemahan.

Dalam melaksanakan kegiatan praktik kerja di Dinas Pemuda, Olahraga, Kebudayaan dan Pariwisata Kabupaten Banyumas, penulis mendapatkan banyak pengalaman secara nyata untuk mengenal dunia kerja yang nantinya akan dihadapi mahasiswa setelah lulus kuliah. Selain itu, selama kegiatan praktik kerja penulis juga banyak mempelajari kosakata-kosakata baru yang belum pernah dipelajari di dalam bangku kuliah. Sehingga kegiatan praktik kerja ini

dapat membantu meningkatkan kemampuan penulis dalam berbahasa mandarin.

5.2 Saran

Berdasarkan kegiatan praktik kerja yang telah dilaksanakan, penulis memberi beberapa saran untuk beberapa pihak terkait di antaranya:

5.2.1 Program Studi D3 Bahasa Mandarin

- a. Dapat meningkatkan kompetensi calon lulusan program studi D-3 Bahasa Mandarin dalam bidang penerjemahan.
- b. Dapat meningkatkan materi pembelajaran, tidak hanya mempelajari kosakata dan teks dalam kegiatan sehari-hari saja, tetapi juga mempelajari kosakata-kosakata yang sulit ditemukan sehingga harus mencari padanan kata yang sesuai.

5.2.2 Mahasiswa D3 Bahasa Mandarin

- a. Bagi mahasiswa D3 Bahasa Mandarin yang akan melaksanakan praktik kerja, dapat mempelajari kosakata-kosakata terkait dengan tempat praktik kerja agar nantinya ketika pelaksanaan praktik kerja lebih lancar dan mudah.
- b. Diharapkan dapat lebih memahami materi perkuliahan agar dapat melakukan penerjemahan dengan baik dan benar sehingga nantinya ketika proses praktik menerjemahkan tidak mengalami kesulitan

5.2.3 Dinas Pemuda, Olahraga, Kebudayaan dan Pariwisata Kabupaten Banyumas

- a. Dapat menyediakan SDM yang mampu menguasai bahasa Mandarin.
- b. Menyediakan brosur berbahasa mandarin guna meningkatkan kualitas pelayanan.